



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

# Intercultural Studies in Languages and Literatures

Corso di Laurea Magistrale (LM) 37

<https://ls-isli.unibg.it/it>

[www.unibg.it](http://www.unibg.it)

## CONTATTI

Prof.ssa Michela Gardini  
PRESIDENTE DEL CORSO  
[michela.gardini@unibg.it](mailto:michela.gardini@unibg.it)

Prof. Luca Bani  
REFERENTE ORIENTAMENTO  
[luca.bani@unibg.it](mailto:luca.bani@unibg.it)

## SEDE

Piazza Rosate, 2  
Via Salvecchio, 19

**DATA** Open day 23 marzo 2024

# PUNTI DI FORZA DELL'OFFERTA FORMATIVA

- Plurilinguismo
- Interculturalità e interdisciplinarietà
- Flessibilità del piano di studio
- Solida preparazione culturale, linguistica e letteraria anche nella direzione dei saperi più recenti, dalla transmedialità alle digital humanities
- Relazioni fruttuose con portatori di interesse locali e centri di ricerca internazionali
- Eccellenza della didattica e della ricerca
- Location in una città storicamente, paesaggisticamente e culturalmente ricca e connessa con il mondo grazie al suo aeroporto e alla vicinanza dei due aeroporti milanesi. Le sedi delle lezioni sono in Città Alta, nel cuore del centro storico.



## OBIETTIVI FORMATIVI

Il Corso di Laurea si propone di fornire le competenze culturali e linguistiche necessarie per operare in diversi settori professionali, quali formazione e insegnamento, traduzione letteraria e saggistica, produzione e promozione culturale, ricerca.

L'offerta didattica consente di specializzarsi in **una o due lingue** e in **due letterature straniere**, con un'approfondita preparazione in ambito storico, filologico-linguistico e traduttologico, anche nel quadro delle *Digital Humanities*.

Gli studenti potranno acquisire strumenti metodologico-didattici e competenze comunicative e argomentative nel campo degli studi interculturali e della critica letteraria.



## SBOCCHI PROFESSIONALI

Grazie alle competenze acquisite durante il biennio magistrale, oltre alla capacità di analisi dei fenomeni complessi e al sapere critico maturato – tutte qualità indispensabili per affrontare le sfide professionali del mondo contemporaneo – i laureati magistrali di ISLLI saranno in grado di accedere alle seguenti professioni:

- Insegnamento (classi di concorso delle lingue e delle culture straniere nelle scuole secondarie di primo e secondo grado)
- Traduzione, revisione testi, interpretariato
- Consulenza linguistica e culturale presso istituzioni nazionali e internazionali, pubbliche e private
- Redazione di testi in vari ambiti, anche aziendali
- Specialisti delle relazioni pubbliche e internazionali
- Ricercatori e specialisti nelle discipline linguistico-letterarie



---

## OCCUPABILITÀ DEI LAUREATI

**93,3%** è il tasso occupazionale dopo tre anni dal conseguimento del titolo, superiore sia alla media di area geografica sia nazionale.



---

## OPINIONI DEGLI STUDENTI

I questionari per la rilevazione delle opinioni degli studenti evidenziano risultati **eccellenti**.

Il **97,3%** dei laureati si dichiara soddisfatto del Corso di Studio.



## OFFERTA DIDATTICA

Tutte le **lingue** e tutte le **letterature** sono **insegnate nelle rispettive lingue**.

**Per tutti gli altri insegnamenti gli studenti possono scegliere corsi in inglese o in italiano.**

Una lingua obbligatoria a scelta tra:

- **Francese**
- **Inglese**
- **Russo**
- **Spagnolo**
- **Tedesco**

Possibilità di inserire nel piano di studio una seconda lingua nelle scelte libere del primo anno.



## OFFERTA DIDATTICA

Due letterature obbligatorie (ciascuna per due annualità) a scelta tra:

- **Anglo-americana**
- **Francese**
- **Inglese**
- **Ispano-americana**
- **Russa**
- **Spagnola**
- **Tedesca**

Oltre alle letterature straniere, al secondo anno è possibile inserire nel piano di studio 6 CFU di Letteratura italiana.





## INSEGNAMENTI DEL PRIMO ANNO

- Due letterature straniere (9 CFU + 9 CFU)
- Una lingua straniera (9 CFU)
- Historical linguistics *oppure* Didattica delle lingue straniere moderne (6 CFU)
- Un esame di storia a scelta tra: Storia contemporanea; History of North America; Storia delle Americhe nei processi interculturali (6 CFU)
- Textual criticism and transmedial studies *oppure* Filologia romanza avanzata *oppure* Filologia slava avanzata (6 CFU)
- Scelte libere (9 CFU)
- Attività di tirocinio o laboratorio a scelta (6 CFU)



## INSEGNAMENTI DEL SECONDO ANNO

- Due letterature straniere (9 CFU + 9 CFU)
- Una lingua straniera (9 CFU)
- Un esame a scelta tra Teoria e storia della traduzione letteraria; English language; Letteratura italiana (6 CFU)
- Metodologia e storia della critica letteraria oppure Comparative literature (6 CFU)
- Informatica per le digital humanities (insegnamento impartito sia in inglese sia in italiano, a scelta dello studente, per 6 CFU)
- Attività di tirocinio o laboratorio a scelta (6 CFU)
- Tesi di laurea (9 CFU)



---

# LABORATORIO DI TRADUZIONE LETTERARIA E SAGGISTICA

Il corso di laurea offre laboratori di traduzione letteraria e saggistica relativamente a tutte le lingue straniere insegnate (anglo-americano, francese, inglese, ispano-americano, russo, spagnolo, tedesco).

I laboratori sono tenuti da docenti di ISLLI oppure da docenti esterni, specialisti nell'ambito della traduzione. Possono essere frequentati al primo e/o al secondo anno di corso.

Uno degli scopi del laboratorio è la **pubblicazione del lavoro collettivo di traduzione**, eseguito sotto la supervisione del docente.

Referente: prof.ssa Anna De Biasio.



# LABORATORIO DI DIDATTICA DELLE LINGUE STRANIERE

Il laboratorio si inserisce nelle linee guida della politica linguistica europea, riassumibili nell'obiettivo dell'educazione plurilingue e interculturale.

Saranno presentati innanzitutto i fondamenti e le modalità attuative della didattica per task ovvero l'approccio didattico che attualmente meglio riflette e applica i principi e i meccanismi cognitivi riconosciuti alla base dell'acquisizione linguistica.

I partecipanti saranno poi guidati ad applicare tale metodologia al contesto plurilingue della realtà scolastica attuale, realizzando attività didattiche per *task* legate agli "approcci plurali" raccomandati dal Consiglio d'Europa ovvero *l'éveil aux langues*, *l'intercomprensione*, *la didattica integrata delle lingue*, *il CLIL plurilingue con translanguaging*.

Referente: prof.ssa Roberta Grassi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

---

# LABORATORIO: I MANOSCRITTI DELLE LETTERATURE EUROPEE NEL MEDIOEVO

Le attività laboratoriali avranno come finalità un approccio diretto (lettura e analisi) alle testimonianze più antiche di *scriptae* volgari nell'Europa occidentale, sia di ambito romanzo sia di ambito germanico.

Con gli studenti (sia singolarmente sia in gruppo) verranno concordati lavori collegati ai temi del laboratorio, in base alle competenze e agli interessi dei singoli o dei gruppi.

Referente: prof. Francesco Lo Monaco



# WORKSHOP: ELEMENTS OF WESTERN CULTURE

Il laboratorio, interamente in lingua inglese e rivolto in particolare agli studenti non italofoni, si prefigge l'obiettivo di illustrare il significato e la portata di alcuni concetti comuni e relativamente trasparenti per la cultura occidentale (europea e panamericana), non sempre immediatamente intelligibili per chi proviene da culture differenti.

Agli studenti partecipanti verrà richiesto di presentare un concetto rilevante nella propria cultura di origine ma non accessibile al di fuori di quel contesto.

Referente: prof. Michele Sala



---

## WORKSHOP ON ACADEMIC WRITING

Durante il laboratorio, in lingua inglese, gli studenti saranno invitati a produrre testi da discutere collettivamente, con l'obiettivo di trovare le strategie più adatte per valorizzare la struttura e l'impatto delle loro argomentazioni.

Il laboratorio avrà come riferimento il volume:

Durant, Alan, and Nigel Fabb. *How to Write Essays and Dissertations : A Guide for English Literature Students*, Taylor & Francis Group, 2005. *ProQuest Ebook Central*

(disponibile come ebook presso la biblioteca universitaria)

Referente: prof. Valeria Gennero



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

# TIROCINI

Il corso offre un'ampia gamma di tirocini, che possono essere svolti **sia in Italia sia all'estero.**

È possibile svolgere il tirocinio durante il primo e/o il secondo anno di corso, previa acquisizione di 15 crediti formativi.

Gli studenti possono aderire a convezioni già stipulate tra l'ente e l'Università oppure proporre progetti idonei da svolgersi presso enti da convenzionare. I tirocini possono riguardare una varietà di ambiti e di sedi, dalle scuole alle agenzie di traduzione, dai centri culturali italiani o stranieri ai festival cinematografici, dalle biblioteche alle rappresentanze diplomatiche.





---

# MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, quindi anche ISLLI, ha attivato numerosi rapporti di scambio, nell'ambito del programma Erasmus e anche della mobilità extra-UE.

Gli studenti in mobilità percepiscono una borsa di studio e, al loro ritorno, gli esami sostenuti presso le università estere vengono riconosciuti.



## DOPPIO TITOLO BERGAMO-BOCHUM

Il Corso di Studio di ISLLI ha attivato già da diversi anni un accordo di doppio titolo che permette agli studenti di frequentare il secondo anno presso la **Ruhr-Universität di Bochum** (Germania), con la possibilità di usufruire di borse Erasmus. La disponibilità è per 5 posti.

Al termine del percorso si consegue sia il titolo di studio italiano sia quello tedesco (MA Degree *Allgemeine uns Vergleichende Literaturwissenschaft*, Comparatistica).

Referente: prof. Elena Agazzi



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

# DOPPIO TITOLO BERGAMO-SANTO DOMINGO

Da quest'anno il Corso di Studio di ISLLI ha attivato un accordo di doppio titolo con l'Universidad Autónoma de Santo Domingo (Repubblica Dominicana), con la possibilità di usufruire di borse di studio. La disponibilità è per 2 posti.

L'accordo di doppio titolo prevede un programma integrato di studio che permette agli studenti di frequentare l'intero II anno di corso (da agosto a luglio dell'anno seguente) presso la UASD, conseguendo congiuntamente anche il titolo di *Licenciado en Letras (Escuela de Letras)* o *Licenciado en Lenguas Modernas (Escuela de Idiomas)*, a seconda delle letterature scelte al I anno di ISLLI.

Referente: prof. Marina Bianchi



---

# FARLEIGHT DICKINSON UNIVERSITY

Lo scambio prevede un semestre come studente exchange negli Stati Uniti presso la Farleigh Dickinson University (New Jersey) per ottenere crediti riconosciuti nel proprio percorso di laurea + un titolo di studio professionalizzante (Post-graduate certificate in Communicating for Professional Success) in aggiunta alla Laurea Magistrale.

Referente: prof. Flaminia Nicora



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

---

## SUMMER SCHOOL TRAELECTIO

A partire dall'a.a. 2020-21 il Corso di studio ha proposto agli studenti una nuova opportunità di perfezionarsi nella traduzione letteraria grazie alla Summer School denominata

### ***Traelectio: tradurre letteratura oggi***

L'iniziativa, con tre edizioni al suo attivo, è offerta in collaborazione con il Centre de Traduction Littéraire dell'Università di Losanna.

La partecipazione alla Summer School, nel mese di giugno, prevede il riconoscimento di crediti.



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

# INCONTRI CULTURALI DI ISLLI

Al fine di stimolare una riflessione intorno agli studi e alle discipline di cui ci occupiamo in questo Corso di Studio, gli “Incontri culturali di ISLLI”, con cadenza flessibile nell’arco dell’anno accademico, hanno al centro la **presentazione di un libro**, che può essere la monografia di un docente, oppure la sua traduzione di un grande classico o un’edizione critica, oppure un volume collettaneo al quale abbiano contribuito i docenti del Corso ma anche, talvolta, gli studenti stessi.

Le presentazioni, a più voci, si intendono come lo spunto per un **dibattito** al quale tutti i presenti sono invitati a partecipare perché crediamo fermamente che la **cultura** si generi e si trasmetta nella **condivisione**.



---

## **ATTENZIONE ALLA QUALITÀ DELLA DIDATTICA**

ISLLI è la prima laurea magistrale ad aver istituito la figura del **DELEGATO AL DIALOGO DOCENTI-STUDENTI** per seguire più da vicino e in modo più dettagliato le esigenze degli studenti.

Funzione svolta da:  
Prof.ssa Valeria Gennero



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

## REQUISITI PER ISCRIVERSI

**LAUREA TRIENNALE** della classe **L-11** oppure 11 (Lingue e Culture Moderne) o un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo.

Sono **ammessi anche**:

- I laureati di vecchio ordinamento (quadriennale) delle lauree in Lingue e Letterature Straniere;
- I laureati che, pur provenienti da classi diverse dalla L-11, abbiano acquisito almeno
  - **15 CFU** in ciascuna di due lingue (francese, spagnola, inglese, tedesca, russa)
  - **15 CFU** in ciascuna delle due corrispondenti letterature (francese, spagnola, ispano-americana, inglese, anglo-americana, tedesca, russa).





# REQUISITI PER ISCRIVERSI

## NOTA BENE

Sono ammissibili anche almeno **30 CFU** in:

- Lingua portoghese, lingue nordiche
- Arabo, cinese, giapponese

**Se** sono stati acquisiti anche almeno

**15 CFU** in lingua inglese

**15 CFU** in letteratura inglese, letteratura anglo-americana

Oppure

**15 CFU** in lingua spagnola

**15 CFU** in letteratura spagnola, ispano-americana

In questo caso il percorso dovrà comprendere le letterature omeoglotte di cui sopra.



## STUDENTI PRIVI DI REQUISITI CURRICOLARI

Gli studenti laureati in classi diverse dalla L-11 e privi dei requisiti curricolari di accesso dovranno acquisirli attraverso il superamento di esami della laurea triennale, iscrivendosi ai **corsi singoli** entro il **15.7.2024**.

Contemporaneamente potranno iscriversi a corsi singoli di ISLLI e sostenere i relativi esami previa acquisizione della frequenza. In questo modo potranno poi chiederne il riconoscimento una volta perfezionata l'iscrizione a ISLLI.

Si possono recuperare al massimo 36 CFU attraverso i corsi singoli.



# ISCRIVERSI A ISLLI

Pre-iscrizione dall'1 aprile al 30 aprile 2024

- **Colloquio martedì 28 maggio ore 10**
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024

Pre-iscrizione dall'1 maggio dal 31 maggio 2024

- **Colloquio lunedì 24 giugno ore 10**
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024

Pre-iscrizione dall'1 giugno al 30 giugno 2024

- **Colloquio giovedì 25 luglio ore 10**
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere

### Pre-iscrizione dall'1 luglio al 30 agosto 2024

- Colloquio/test dal 9 settembre al 13 settembre 2024
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024

### Pre-iscrizione dall'1 settembre al 13 settembre 2024

- Colloquio/test dal 26 settembre al 30 settembre 2024
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024

### Pre-iscrizione dal 14 settembre al 30 settembre 2024

- Colloquio/test dal 10 ottobre al 15 ottobre 2024
- Immatricolazione entro il 21 ottobre 2024



# ESONERO DAL COLLOQUIO DI AMMISSIONE

**IMPORTANTE!** L'adeguatezza della preparazione personale è automaticamente verificata:

- Per gli studenti in trasferimento da un'altra LM-37.
- Per tutti i laureati che abbiano conseguito il titolo con un voto di laurea non inferiore a 100/110 negli ultimi 5 anni solari; se provenienti da classi diverse dalla L-11 questi studenti dovranno anche essere in possesso dei requisiti curriculari.
- Per tutti i laureandi («iscritti con riserva») la cui media ponderata sia di almeno 27/30; se provenienti da classi diverse dalla L-11, questi studenti dovranno anche essere in possesso dei requisiti curriculari.



## STUDENTI ISCRITTI CON RISERVA

Gli studenti che non hanno ancora conseguito il titolo triennale sono iscritti «con riserva» purché:

- Conseguano il titolo entro la sessione straordinaria di marzo-aprile 2025;
- All'atto dell'immatricolazione non debbano sostenere più di 3 esami per un massimo di 24 CFU (eventuale tirocinio compreso) oltre alla tesi di laurea.



# REFERENTI

MICHELA GARDINI

Presidente del Corso

[michela.gardini@unibg.it](mailto:michela.gardini@unibg.it)

MICHELE SALA

Piani di studio

[michele.sala@unibg.it](mailto:michele.sala@unibg.it)

STEFANO ROSSO

Vicepresidente del Corso

[stefano.rosso@unibg.it](mailto:stefano.rosso@unibg.it)

ANNA DE BIASIO

Laboratori e tirocini

[anna.de-biasio@unibg.it](mailto:anna.de-biasio@unibg.it)

LUCA BANI

Orientamento

[luca.bani@unibg.it](mailto:luca.bani@unibg.it)

MARINA BIANCHI

Orientamento studenti Erasmus

[marina.bianchi@unibg.it](mailto:marina.bianchi@unibg.it)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere



SEDE DI ISLLI  
**Piazza Rosate, 2**  
**Via Salvecchio, 19**  
**(Città Alta)**

SITO WEB:  
**<https://ls-islli.unibg.it/it>**

***Grazie dell'attenzione,  
vi aspettiamo!***



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO

Dipartimento  
di Lingue, Letterature  
e Culture Straniere